



Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2023/C 17/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10903 – CIRCLE K / SCHIBSTED / ELTON MOBILITY) ⁽¹⁾	1
--------------	---	---

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tanács

2023/C 17/02	Értesítés a (KKBP) 2022/2440 tanácsi határozattal módosított, a mali helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2017/1775 határozatban, valamint az (EU) 2022/2436 tanácsi végrehajtási rendelettel végrehajtott, a mali helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (EU) 2017/1770 tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek részére	2
2023/C 17/03	Értesítés a mali helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2017/1775 tanácsi határozatban és (EU) 2017/1770 tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó érintettek részére	4

Európai Bizottság

2023/C 17/04	Euroátváltási árfolyamok – 2023. január 17.	5
2023/C 17/05	A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági határozatok összefoglalója (Közzétéve az 1907/2006/EK rendelet 64. cikke (9) bekezdésének megfelelően) ⁽¹⁾	6

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

2023/C 17/06	A SZOCIÁLIS BIZTONSÁGI RENDSZEREK KOORDINÁCIÓJÁVAL FOGLALKOZÓ IGAZGATÁSI BIZOTTSÁG – A TERMÉSZETBENI ELLÁTÁSOK ÁTLAGKÖLTSÉGEI	7
--------------	---	---

Számvevőszék

2023/C 17/07	08/2022. sz. vélemény (az EUMSZ 322. cikkének 1) bekezdése alapján) a Tanács által felülvizsgált, a Szociális Klímaalap létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [a 2022. június 30-i 2021/0206 (COD) intézményközi dokumentum, 10775/2022]	9
--------------	---	---

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2023/C 17/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10561 – CINTRA / ABERTIS / ITINERE / BIP & DRIVE) ⁽¹⁾	10
--------------	--	----

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2023/C 17/09	Termékleírás nem kisebb jelentőségű módosításának jóváhagyására irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján	12
--------------	---	----

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám M.10903 – CIRCLE K / SCHIBSTED / ELTON MOBILITY)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 17/01)

2023. január 9-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32023M10903 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

TANÁCS

Értesítés a (KKBP) 2022/2440 tanácsi határozattal módosított, a mali helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2017/1775 határozatban, valamint az (EU) 2022/2436 tanácsi végrehajtási rendelettel végrehajtott, a mali helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (EU) 2017/1770 tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek részére

(2023/C 17/02)

Az Európai Unió Tanácsa az alábbi információt hozza azon személyek tudomására, akik a (KKBP) 2022/2440 tanácsi határozattal ⁽¹⁾ módosított, a mali helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2017/1775 tanácsi határozat ⁽²⁾ II. mellékletében, valamint az (EU) 2022/2436 tanácsi végrehajtási rendelettel ⁽³⁾ végrehajtott, a mali helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (EU) 2017/1770 tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ Ia. mellékletében szerepelnek.

Az Európai Unió Tanácsa 2022. december 12-én úgy határozott, hogy 2023. december 14-ig megújítja a (KKBP) 2017/1775 határozatban meghatározott korlátozó intézkedéseket, valamint hogy módosítja a korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó természetes és jogi személyeknek, szervezeteknek a (KKBP) 2017/1775 határozat II. mellékletében és az (EU) 2017/1770 rendelet Ia. mellékletében foglalt jegyzékében szereplő öt személyre vonatkozó indokolást és információkat.

Felhívjuk az érintett személyek figyelmét arra a lehetőségre, hogy az érintett tagállam(ok)nak a mali helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (EU) 1770/2017 rendelet II. mellékletében szereplő honlapokon feltüntetett illetékes hatóságainál kérvényezhetik a befagyasztott pénzeszközök alapvető szükségletekre vagy konkrét kifizetésekre történő felhasználásának engedélyezését (vö. a rendelet 3. cikkével).

Az érintett személyek kérvényezhetik a Tanácsnál annak a határozatnak a felülvizsgálatát, amellyel felkerültek az említett jegyzékre. A kérvényt az igazoló dokumentumokkal együtt 2023. szeptember 1. előtt, az alábbi címre kell küldeni:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX 1 Global and Horizontal Affairs
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

A Tanács a (KKBP) 2017/1775 határozat 6. cikkével és az (EU) 2017/1770 rendelet 12. cikkével összhangban elvégzett időszakos felülvizsgálat során figyelembe fogja venni a beérkezett észrevételeket.

⁽¹⁾ HL L 319., 2022.12.13., 68. o.

⁽²⁾ HL L 251., 2017.9.29., 23. o.

⁽³⁾ HL L 319., 2022.12.13., 8. o.

⁽⁴⁾ HL L 251., 2017.9.29., 1. o.

Felhívjuk továbbá az érintett személyek figyelmét arra a lehetőségre, hogy a Tanács határozata ellen az Európai Unió működéséről szóló szerződés 275. cikkének második bekezdésében, valamint 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban jogorvoslati kérelmet nyújthatnak be az Európai Unió Törvényszékéhez.

Értesítés a mali helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2017/1775 tanácsi határozatban és (EU) 2017/1770 tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó érintettek részére

(2023/C 17/03)

Az Európai Unió Tanácsa az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾16. cikkének megfelelően az alábbi információt hozza az érintettek tudomására .

Ezen adatkezelési művelet jogalapja a (KKBP) 2022/2440 tanácsi határozattal ⁽²⁾ módosított (KKBP) 2017/1775 tanácsi határozat ⁽³⁾, valamint az (EU) 2022/2436 tanácsi végrehajtási rendelettel ⁽⁴⁾ végrehajtott (EU) 2017/1770 tanácsi rendelet ⁽⁵⁾.

Az adatkezelési művelet viszonylatában az adatkezelő szerv a Tanács Főtitkárságán belül a Külkapcsolati Főigazgatóság (RELEX) RELEX.1 szolgálata, melynek elérhetősége a következő:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX 1 Global and Horizontal Affairs
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Az adatkezelési művelet célja a (KKBP) 2022/2440 határozattal módosított (KKBP) 2017/1775 határozat és az (EU) 2022/2436 végrehajtási rendelettel végrehajtott (EU) 2017/1770 rendelet értelmében korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek jegyzékének a létrehozása és aktualizálása.

Az érintettek azok a természetes személyek, akik teljesítik a jegyzékbe vételnek a (KKBP) 2017/1775 határozatban és az (EU) 2017/1770 rendeletben meghatározott kritériumait.

Az összegyűjtött személyes adatok magukban foglalják az érintett személy megfelelő azonosításához szükséges adatokat, az indokolást, továbbá valamennyi ezzel kapcsolatos adatot.

Az összegyűjtött személyes adatok szükség esetén megoszthatók az Európai Külügyi Szolgálattal és a Bizottsággal.

Az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikke szerinti korlátozások sérelme nélkül, az érintettek által a jogaik – például a betekintési jog, valamint a helyesbítéshez való jog és a tiltakozáshoz való jog – gyakorlása tekintetében benyújtott kérelmekre az (EU) 2018/1725 rendeletnek megfelelően kell választ adni.

A személyes adatokat az érintettnek a korlátozó intézkedések által érintett személyek jegyzékéből való törlésének, illetve az intézkedés érvényessége lejártának időpontjától számított öt évig, illetve, ha az ügyben bírósági eljárás indul, annak lezárulásáig őrzik meg.

A bírósági, közigazgatási vagy nem bírósági jogorvoslatok sérelme nélkül, az érintettek az (EU) 2018/1725 rendeletnek megfelelően panaszt tehetnek az európai adatvédelmi biztosnál (edps@edps.europa.eu).

⁽¹⁾ HL L 295, 2018.11.21., 39. o.

⁽²⁾ HL L 319, 2022.12.13., 68. o.

⁽³⁾ HL L 251, 2017.9.29., 23. o.

⁽⁴⁾ HL L 319, 2022.12.13., 8. o.

⁽⁵⁾ HL L 251, 2017.9.29., 1. o.

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2023. január 17.

(2023/C 17/04)

1 euro =

Pénznem		Átváltási árfolyam	Pénznem		Átváltási árfolyam
USD	USA dollár	1,0843	CAD	Kanadai dollár	1,4547
JPY	Japán yen	139,50	HKD	Hongkongi dollár	8,4807
DKK	Dán korona	7,4386	NZD	Új-zélandi dollár	1,6957
GBP	Angol font	0,88595	SGD	Szingapúri dollár	1,4343
SEK	Svéd korona	11,2850	KRW	Dél-Koreai won	1 343,50
CHF	Svájci frank	0,9998	ZAR	Dél-Afrikai rand	18,6027
ISK	Izlandi korona	154,50	CNY	Kínai renminbi	7,3473
NOK	Norvég korona	10,7463	IDR	Indonéz rúpia	16 467,83
BGN	Bulgár leva	1,9558	MYR	Maláj ringgit	4,6912
CZK	Cseh korona	23,966	PHP	Fülöp-szigeteki peso	59,441
HUF	Magyar forint	399,58	RUB	Orosz rubel	
PLN	Lengyel zloty	4,6958	THB	Thaiföldi baht	35,869
RON	Román lej	4,9356	BRL	Brazil real	5,5607
TRY	Török líra	20,3762	MXN	Mexikói peso	20,3994
AUD	Ausztrál dollár	1,5611	INR	Indiai rúpia	88,5770

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet
XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági
határozatok összefoglalója

(Közzétéve az 1907/2006/EK rendelet 64. cikke (9) bekezdésének megfelelően ⁽¹⁾)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 17/05)

Engedély megadásáról szóló határozat

A határozat hivatkozási száma ⁽¹⁾	A határozat kelte	Az anyag neve	Az engedély jogosultja(i)	Engedélyszám	Engedélyezett felhasználás	A felülvizsgálati időszak lejártának időpontja	A határozat indokai
C(2023) 199	2023. január 11.	4-(1,1,3,3-tetrametil-butil)fenol, etoxilált (4-terc-OPnEO) EK-szám: –, CAS-szám: –	Swedish Orphan Biovitrum AB, 11276 Stockholm, Svédország	REACH/22/46/0 REACH/22/46/1	Vírusinaktiváló felületaktív anyagként biológiai gyógyszerek gyártásában Felületaktív anyagként a biológiai gyógyszerek gyártását követő tisztítási folyamatban	2028. január 4. 2025. január 4.	Az 1907/2006/EK rendelet 60. cikke (4) bekezdésének megfelelően az anyag felhasználásából származó társadalmi-gazdasági előnyök jelentősebbek, mint annak az emberi egészséget és a környezetet érintő kockázatai, továbbá nem állnak rendelkezésre megfelelő alternatív anyagok vagy technológiák.

⁽¹⁾ A határozat az Európai Bizottság következő weboldalán érhető el: Engedélyezés (europa.eu).

⁽¹⁾ HL L 396., 2006.12.30., 1. o.

**A SZOCIÁLIS BIZTONSÁGI RENDSZEREK KOORDINÁCIÓJÁVAL FOGLALKOZÓ IGAZGATÁSI
BIZOTTSÁG**

A TERMÉSZETBENI ELLÁTÁSOK ÁTLAGKÖLTSÉGEI

(2023/C 17/06)

A TERMÉSZETBENI ELLÁTÁSOK ÁTLAGKÖLTSÉGEI – 2020

A 987/2009/EK rendelet(1) 64. cikkének alkalmazása (2)

- I. A 2020-ban az olyan családtagoknak nyújtott természetbeni ellátásokra vonatkozó megtérítendő összegeket, akik a 883/2004/EK rendelet (3) 17. cikke értelmében nem ugyanabban a tagállamban élnek, mint a biztosított személy, az alábbi átlagköltségek alapján állapítják meg:

	Korcsoport	Évente	Havi nettó x = 0,20
Ciprus	20 év alatt	578,50 EUR	38,57 EUR
	20 és 64 év között	956,54 EUR	63,77 EUR
	65 év és afelett	2 757,36 EUR	183,82 EUR
Svédország	20 év alatt	16 142,76 SEK	1 076,18 SEK
	20 és 64 év között	22 641,87 SEK	1 509,46 SEK
	65 év és afelett	67 815,23 SEK	4 521,02 SEK

- II. A 883/2004/EK rendelet 24. cikkének (1) bekezdése, 25. cikke és 26. cikke alapján 2020-ban a nyugdíjasoknak és családtagjaiknak nyújtott természetbeni ellátásokra vonatkozó megtérítendő összegeket az alábbi átlagköltségek alapján állapítják meg:

	Korcsoport	Évente	Havi nettó x = 0,20	Havi nettó x = 0,15 (4)
Ciprus	20 év alatt	578,50 EUR	38,57 EUR	40,98 EUR
	20 és 64 év között	956,54 EUR	63,77 EUR	67,76 EUR
	65 év és afelett	2 757,36 EUR	183,82 EUR	195,31 EUR
Svédország	20 év alatt	16 142,76 SEK	1 076,18 SEK	1 143,45 SEK
	20 és 64 év között	22 641,87 SEK	1 509,46 SEK	1 603,80 SEK
	65 év és afelett	67 815,23 SEK	4 521,02 SEK	4 803,58 SEK

(4) A havi rögzített összeget érintő csökkentés „nyugdíjasok és családtagjaik esetében [...] 15 % (X = 0,15), amennyiben az illetékes tagállam nem szerepel az alaprendelet IV. mellékletében található felsorolásban” (a 987/2009/EK rendelet 64. cikkének (3) bekezdése).

(1) HL L 284., 2009.10.30., 1. o.

(2) HL L 166., 2004.4.30., 1. o.

A TERMÉSZETBENI ELLÁTÁSOK ÁTLAGKÖLTSÉGEI – 2021

A 987/2009/EK rendelet 64. cikkének alkalmazása

- I. A 2021-ben az olyan családtagoknak nyújtott természetbeni ellátásokra vonatkozó megtérítendő összegeket, akik a 883/2004/EK rendelet 17. cikke értelmében nem ugyanabban a tagállamban élnek, mint a biztosított személy, az alábbi átlagköltségek alapján állapítják meg:

	Korcsoport	Évente	Havi nettó x = 0,20
Spanyolország	20 év alatt	652,07 EUR	43,47 EUR
	20 és 64 év között	1 051,04 EUR	70,07 EUR
	65 év és afelett	5 268,80 EUR	351,25 EUR

- II. A 883/2004/EK rendelet 24. cikkének (1) bekezdése, 25. cikke és 26. cikke alapján 2021-ben a nyugdíjasoknak és családtagjaiknak nyújtott természetbeni ellátásokra vonatkozó megtérítendő összegeket az alábbi átlagköltségek alapján állapítják meg:

	Korcsoport	Évente	Havi nettó x = 0,20	Havi nettó x = 0,15 ⁽¹⁾
Spanyolország	20 év alatt	652,07 EUR	43,47 EUR	46,19 EUR
	20 és 64 év között	1 051,04 EUR	70,07 EUR	74,45 EUR
	65 év és afelett	5 268,80 EUR	351,25 EUR	373,21 EUR

⁽¹⁾ A havi rögzített összeget érintő csökkentés „nyugdíjasok és családtagjaik esetében [...] 15 % (X = 0,15), amennyiben az illetékes tagállam nem szerepel az alaprendelet IV. mellékletében található felsorolásban” (a 987/2009/EK rendelet 64. cikkének (3) bekezdése).

SZÁMVEVŐSZÉK

08/2022. sz. vélemény

(az EUMSZ 322. cikkének 1) bekezdése alapján)

a Tanács által felülvizsgált, a Szociális Klímaalap létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [a 2022. június 30-i 2021/0206 (COD) intézményközi dokumentum, 10775/2022]

(2023/C 17/07)

Az Európai Számvevőszék tudatja, hogy megjelent (az EUMSZ 222. cikkének (1) bekezdése alapján) a Tanács által felülvizsgált, a Szociális Klímaalap létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [a 2022. június 30-i 2021/0206 (COD) intézményközi dokumentum, 10775/2022] adott 08/2022. sz. véleménye.

A vélemény elolvasható vagy letölthető a Számvevőszék weboldalán:

<https://www.eca.europa.eu/hu/Pages/DocItem.aspx?did=63122>

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.10561 – CINTRA / ABERTIS / ITINERE / BIP & DRIVE)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 17/08)

1. 2023. január 10-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a Ferrovial csoporthoz (Spanyolország) tartozó Cintra Infraestructuras España, S.L. (a továbbiakban: Cintra, Spanyolország),
- az Atlantia S.p.A (a továbbiakban: Atlantia, Olaszország) és az Actividad de Construcción y Servicios, S.A. (a továbbiakban: ACS, Spanyolország) irányítása alá tartozó Abertis Autopistas España, S.A. (a továbbiakban: Abertis, Spanyolország),
- az APG csoport (a továbbiakban: APG, Hollandia) irányítása alá tartozó Itínere Infraestructuras (a továbbiakban: Itínere, Spanyolország),
- BIP & Drive E.D.E. S.A. (a továbbiakban: Bip & Drive, Spanyolország).

A Cintra, az Abertis és az Itínere az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében közös irányítást fog szerezni a Bip & Drive felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

Ugyanezt az összefonódást 2022. október 7-én már bejelentették a Bizottságnak, a bejelentést azonban azt követően, 2022. október 26-án visszavonták.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- A Cintra utak és autópályák építésével, javításával, karbantartásával és kezelésével foglalkozik, valamint útdíjkoncessziókat kezel Spanyolországban. A cég a Ferrovial csoporthoz tartozik. Ez a diverzifikált vállalatcsoport nemzetközi szinten, az építőipar, az infrastrukturális koncessziók, a távközlés és a szolgáltatások területén fejti ki tevékenységét. A Cintra által vezetett Cintra vállalatcsoport a Ferrovial közlekedésiinfrastruktúra-fejlesztéssel foglalkozó leányvállalata;
- Az Abertis az Abertis csoporthoz tartozik, mely mobilitási- és távközlési infrastruktúrákat kezel a világ számos országában. Az Abertis az EU-ban főként Spanyolországban és Franciaországban, kisebb mértékben pedig Olaszországban tevékeny. Az Abertis az Atlantia és az ACS közös irányítása alatt áll. Európában az Atlantia – koncesszió keretében – autópályákat (Spanyolország és Portugália) és repülőtereket (Olaszország és Franciaország) üzemeltet, és mobilitási szolgáltatásokat nyújt. Az ACS építési, koncessziós és szolgáltatási tevékenységeket végez Európában, Amerikában és Ázsiában;

(¹) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

- Az Itínere autópálya-koncessziókat üzemeltet Spanyolországban, és az APG, egy holland nyugdíjbefektetési vállalkozás ellenőrzése alatt áll, amely többek között energetikai- és közüzemi, távközlési és közlekedési infrastruktúra-eszközökbe fektet be;
- A BIP & Drive spanyol autópályákon alkalmazott elektronikus útdíjfizető készülékeket, különösen fedélzeti berendezéseket forgalmaz.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10561 – CINTRA / ABERTIS / ITINERE / BIP & DRIVE

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Termékleírás nem kisebb jelentőségű módosításának jóváhagyására irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján

(2023/C 17/09)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján jogot keletkeztet a módosítási kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel időpontjától számított három hónapon belül tehető meg.

AZ OLTALOM ALATT ÁLLÓ EREDETMEGJELÖLÉSEKHEZ/OLTALOM ALATT ÁLLÓ FÖLDRAJZI JELZÉSEKHEZ KAPCSOLÓDÓ TERMÉKLEÍRÁS NEM KISEBB JELENTŐSÉGŰ MÓDOSÍTÁSÁNAK JÓVÁHAGYÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének első albekezdése szerinti módosítás jóváhagyására irányuló kérelem

„Queso Casín”

EU-szám: PDO-ES-0178-AM01 – 2021.9.24.

OEM (X) OFJ ()

1. Kérelmező csoportosulás és jogos érdek

A „Queso Casín” oltalom alatt álló eredetmegjelölés szabályozó tanácsa

Polígono de Silvota, parcela 96, 33192 Llanera (Asturias), Spanyolország

Tel. +34 985264200

E-mail: casin@dopquesocasin.es

Honlap: <http://www.dopquesocasin.es/>

A hatályos jogszabály (a Vidékfejlesztésért és a Területi Kohézióért Felelős Minisztériumnak a „Queso Casín” oltalom alatt álló eredetmegjelölés szabályozó tanácsa alapszabályának jóváhagyásáról szóló, 2020. július 31-i határozata) rendelkezéseinek megfelelően a szabályozó tanács a piaci szereplőket képviselő csoport, amelynek hivatalos feladata az OEM kezelése; feladatköre többek között a termékleírás módosítására irányuló javaslattevét is magában foglalja.

2. Tagállam vagy harmadik ország

SPANYOLORSZÁG

3. A termékleírás módosítással (módosításokkal) érintett rovata

- ☐ A termék elnevezése
- ☒ A termék leírása
- ☒ Földrajzi terület
- ☒ A származás igazolása

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

- ☒ Az előállítás módja
- ☒ Kapcsolat
- ☒ Címkézés
- ☒ Egyéb [részletezze]
- Ellenőrző szervezet
- A termékleírásnak való megfelelés ellenőrzése

4. A módosítás típusa

- ☒ Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető módosítása
- ☐ Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető oly módon történő módosítása, amelyre vonatkozóan nem tettek közzé egységes (vagy azzal egyenértékű) dokumentumot

5. Módosítás(ok)

A javasolt módosítások annak tudhatók be, hogy a termékleírást az oltalom alatt álló sajtok fizikai jellemzőihez, a tényleges termelési folyamatokhoz, a termelési időszakokhoz, a felügyeleti szervezethez és az UNE-EN ISO/IEC 17065:2012 szabvány elvárásaihoz kell igazítani.

A módosítások célja a termék és a közvetlen környezet közötti kapcsolat megerősítése a végtermék eredetiségének, minőségének és tulajdonságainak megőrzése, valamint akkreditálásra való jogosultságának biztosítása mellett.

5.1. Fizikai tulajdonságok

Ez a módosítás a termékleírás B) A termék leírása szakaszát, valamint az egységes dokumentum 3.2. A termék leírása szakaszát érinti.

A jelenlegi szöveg:

„Az érett sajt jellemzői a következők:

Fizikai-kémiai tulajdonságok:

Szárazanyag-tartalom minimum:	57 %
Zsírtartalom a szárazanyagban minimum:	45 %
Fehérjetartalom a szárazanyagban minimum:	35 %

Fizikai és érzékszervi jellemzők:

Típusa és megjelenése: kemény vagy félkemény, közepesen vagy egészen érett sajt.

Alakja: szabálytalan lapított henger, melynek egyik felszínén nyomott virágminta, geometrikus minta, szimbólum vagy a gyártó neve szerepel. Átmérője 10–20 cm, magassága 4–7 cm.

Tömege: 250–1 000 gramm.

Kérge: sima, lágy, szinte nincs is kérge, mivel a sok gyúrás következtében tésztája egyenletesen és kívül-belül egyformán érett, felszíne és belseje tömör, egységes masszát alkot, külseje tiszta, lehet száraz vagy kissé krémes. Színe sötét krémsárga fehéres árnyalatokkal. Felszínébe nyomva látható a termelő bélyege.

Állaga: szilárd, de omlós, félkemény vagy kemény, sárgás, lukmentes, legfeljebb apró repedések láthatók. Vágáskor morzsálódik. A szájban krémesen omlik. Textúrája rugalmas és homogén.

Aromája: erős, jellegzetes.

Íze: a feldolgozás módjától függ, főleg attól, hányszor gyúrták át forgódobon. A sokszor átgyúrt sajtnak fanyar, erős, csípős íze van, ami bizarrnak tűnhet a sajtot nem ismerők számára, és penetráns, rusztikus régi vajaromát áraszt. A kevészer átgyúrt sajt íze hasonló, de kevésbé intenzív. A sajt íze minden esetben erős, karakteres, csípős és kissé kesernyés, erős utóízzel.

Mikrobiológiai jellemzői:

a hatályos szabályozásnak megfelelően alakulnak.”

a következőképpen módosult:

„Az érett sajt jellemzői a következők:

Fizikai-kémiai tulajdonságok:

Szárazanyag-tartalom minimum:	57 %
Zsirtartalom a szárazanyagban minimum:	45 %
Fehérjetartalom a szárazanyagban minimum:	35 %

Fizikai és érzékszervi jellemzők:

Típusa és megjelenése: kemény vagy félkemény, közepesen vagy egészen érett sajt.

Alakja: szabálytalan lapított henger, melynek egyik lapján nyomott virágminta vagy geometrikus minta, szimbólumok vagy a gyártó neve szerepel. Átmérője legfeljebb 20 cm, magassága legfeljebb 7 cm.

Tömege: **150**–1 000 gramm.

Kérge: sima, lágy, szinte nincs is kérge, mivel az ismételt gyúrás következtében a sajt egyenletesen és kívül-belül egyformán érik, felszíne és belseje tömör, egységes masszát alkot, amely tiszta, száraz és kissé krémes. Színe sötét krémsárga, fehéres árnyalatokkal. A felső lapjának felszínébe nyomva látható a termelő saját bélyege.

Állaga: szilárd, omlós, félkemény vagy kemény, sárgás, lukmentes, de apró repedések láthatók rajta. Vágáskor morzsálódik. A szájban krémesen omlik. Textúrája rugalmas és homogén.

Aromája: erős és jellegzetes.

Íze: a feldolgozás módjától függ, főleg attól, hányszor gyúrták át a forgódobon. A sokszor átgyúrt sajtnak fanyar, erős, csípős íze van, és penetráns, rusztikus régi vajaromát áraszt. A kevészer átgyúrt sajt íze ugyanolyan, de kevésbé intenzív. A sajt íze minden esetben erős, karakteres, tartós, csípős és kissé kesernyés, erős utóízzel.”

Indokolás: ez a módosítás azért képezi javaslat tárgyát, mert szükséges mérhető és nem szubjektív érzékszervi jellemzőket meghatározni és a sajt kisebb előállítási adagjait belefoglalni a szövegbe, ami a vendéglősök aktuális követelményeiből fakad, akik kisebb, a termékleírásban még nem szereplő fogyasztási formátumokra tartanak igényt, így lehetővé téve azok nyomon követését.

Tanulmány készült az új sajtfarmátumok jellemzőiről, amely arra a következtetésre jutott, hogy ha a termék tömege 250 g-nál kisebb (150 g), az nincs hatással a fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzőkre, és valamennyi értékelt minta 55 pontnál magasabb pontszámot kapott (megfelelő termék); ezért a fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzők nem kapcsolódnak közvetlenül a termék tömegéhez.

Ez a változás nincs hatással az OEM-termék alapvető jellemzőire és eredetiségére.

5.2. Földrajzi terület

Ez a módosítás a termékleírás C) („Földrajzi terület”) szakaszát érinti.

A negyedik bekezdés módosítása:

A következő szöveg:

„Asztúria középső-keleti részén helyezkednek el, 66 068 ha földrajzi területen, amelyből összesen 21 642 ha területet legelőként hasznosítanak.”

a következőképpen módosult:

„Asztúria középső-keleti részén helyezkednek el, 66 068 ha földrajzi területen.”

Indokolás: a földrajzi területből legelőként hasznosított, hektárban kifejezett terület törlése azért képezi a javaslat tárgyát, mert a legeltetésre használt terület az idők során folyamatosan változik. Ez a törlés nem érinti a termék alapvető jellemzőit és az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott termék eredetiségét.

5.3. A termék meghatározott területről való származásának igazolása

Ez a módosítás a termékleírás D) („A termék meghatározott területről való származásának igazolása”) szakaszát érinti.

Az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabványnak való megfelelés. A nem a szabályozó tanácshoz társított ellenőrzési funkciók az irányító hatóság funkcióiként értendők.

Javasoljuk a szabályozó tanács felügyeleti funkcióinak módosítását. Asztúria az élelmiszerminőségről, a megkülönböztetett minőségről és az élelmiszer-termékek közvetlen értékesítéséről szóló, 2019. március 1-jei 2/2019. számú törvényének 36. cikke értelmében az illetékes hatóságnak ezeket az ellenőrzési tevékenységeket az ellenőrző szervezetre kell ruháznia. A módosítási kérelem a következő bekezdéseket érinti: első, negyedik, ötödik, hatodik, nyolcadik, tizenharmadik, tizennegyedik, tizenötödik, tizenhatodik, tizenhetedik, tizennyolcadik, tizenkilencedik és huszadik.

Az első bekezdés módosítása:

A következő szöveg:

„Annak ellenőrzése érdekében, hogy a termék a területről származik-e, és megfelel-e a termékleírásban meghatározott követelményeknek, a szabályozó tanács felügyeleti szervezete rendszeresen ellenőrzi a sajtüzemeket és a tejbeszállítókat, és biztosítja a nyomonkövethetőséget.”

a következőképpen módosult:

„Annak ellenőrzése érdekében, hogy a termék a területről származik-e, és megfelel-e a termékleírásban meghatározott követelményeknek, a szabályozó tanács ellenőrző szervezete rendszeresen ellenőrzi a sajtüzemeket és a **mezőgazdasági termelőket**, és biztosítja a nyomonkövethetőséget.”

Indokolás: a rendszer az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabvány szerint átruházott ellenőrző szervezeti feladatok és a „Queso Casín” OEM irányító testületének 2020. augusztus 11-én jóváhagyott új alapszabályában meghatározott nyilvántartások tekintetében történő kiigazítására irányuló módosítás. A módosítások nincsenek hatással a termék jellemzőire.

A negyedik bekezdés módosítása:

A következő szöveg:

„Annak biztosítása érdekében, hogy a tej a területről származzon, a tanács nyilvántartást hoz létre a beszállítókról, ideértve azokat a mezőgazdasági termelőket, akik közvetlenül szállítanak tejet a sajtüzemeknek, valamint azokat a beszállítókat, amelyek útvonalon alapuló begyűjtési útvonalakat működtetnek. A begyűjtési útvonalra vonatkozó valamennyi adatot minden nap számítógépes rendszeren keresztül rögzítik a származási gazdaságtól a sajtüzembe történő kirakodásig (származási gazdaságok, tejmenyiség, a begyűjtés dátuma és időpontja, a tej rendeltetési helye, mennyisége, a kirakodás dátuma és időpontja) való nyomonkövethetőség igazolására.”

a következőképpen módosult:

„Annak biztosítása érdekében, hogy a tej a területről származzon, a tanács nyilvántartást hoz létre a gazdaságokról.”

Indokolás: az ellenőrzési tevékenység és az önellenőrzés megkülönböztetése miatti módosítás, valamint arra irányuló módosítás, hogy a rendszert ennek megfelelően az ellenőrző szervezet szerepének az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabvány követelményeivel összhangban történő átruházásához és a „Queso Casín” OEM irányító testületének 2020. augusztus 11-én jóváhagyott új alapszabályában meghatározott nyilvántartásokhoz igazítsuk. A módosítások nincsenek hatással a termék jellemzőire.

Az ötödik bekezdés módosítása:

A következő szöveg:

„A szabályozó tanács ellenőrzés és tanúsítás útján ellenőrzi, hogy mind a tej, mind annak előállítási gyakorlata megfelel-e a hatályos szabványoknak.”

a következőképpen módosult:

„Az ellenőrző szervezet ellenőrzés és tanúsítás útján ellenőrzi, hogy mind a tej, mind annak előállítási gyakorlata megfelel-e a hatályos szabványoknak.”

Indokolás: módosítás a rendszernek az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabvány alapján átruházott ellenőrző szervezeti feladatokra tekintettel történő kiigazítása érdekében. A módosítások nincsenek hatással a termék jellemzőire.

A hatodik bekezdés módosítása:

A következő szöveg:

„A szabályozó tanács hatáskörébe tartozó sajtok előállításához használt sajtüzemeknek, valamint az érlelési és tárolási létesítményeknek a szabályozó tanács engedélyével kell rendelkezniük, és szerepelniük kell az erre a célra engedélyezett létesítmények megfelelő nyilvántartásában, miután megfeleltek az e dokumentumban meghatározott követelményeknek és ellenőrzéseknek.”

a következőképpen módosult:

„Az OEM hatálya alá tartozó sajtok előállításához használt sajtüzemeknek, valamint az érlelési és tárolási létesítményeknek szerepelniük kell az erre a célra engedélyezett létesítmények megfelelő nyilvántartásában, miután megfeleltek az e dokumentumban meghatározott követelményeknek és ellenőrzéseknek.”

Indokolás: módosítás a rendszernek az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabvány alapján átruházott ellenőrző szervezeti feladatokra tekintettel történő kiigazítása érdekében. A módosítások nincsenek hatással a termék jellemzőire.

A nyolcadik bekezdés módosítása:

A következő szöveg:

„Minimumkövetelményként az alábbi nyilvántartásokat kell vezetniük, amelyeket a szabályozó tanács ellenőrző szervezete ellenőriz.”

a következőképpen módosult:

„Minimumkövetelményként az alábbi nyilvántartásokat kell vezetniük, amelyeket az ellenőrző szervezet ellenőriz.”

Indokolás: módosítás a rendszernek az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabvány alapján átruházott ellenőrző szervezeti feladatokra tekintettel történő kiigazítása érdekében. A módosítások nincsenek hatással a termék jellemzőire.

A kilencedik bekezdés módosítása:

A következő szöveg:

„Nyersanyag-nyilvántartás: ez a nyilvántartás a beérkezett mennyiségekre, azok eredetére és beérkezési időpontjára vonatkozó információkat tartalmaz. Ezeket az adatokat alá kell támasztani a vonatkozó dokumentációval, amelyet a tej esetében a számlák és a kirakodási bizonylatok jelentenek, és az azokból származó információknak egyezniük kell a tejet begyűjtő és szállító jármű menetleveleiben szereplő információkkal.”

a következőképpen módosult:

„Nyersanyag-nyilvántartás: ez a nyilvántartás a beérkezett mennyiségekre, azok eredetére és beérkezési időpontjára vonatkozó információkat tartalmaz. Ezeket az adatokat alá kell támasztani a vonatkozó dokumentációval, amely a tej esetében lehet számla vagy szállítólevél.”

Indokolás: a változtatási javaslat célja a „Queso Casín” oltalom alatt álló eredetmegjelölés termékleírásával összhangban álló terméktanúsítási rendszerhez való hozzáigazítás, az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabványnak megfelelően.

A korábbi bekezdés az ellenőrzési módszert túl specifikusan határozza meg, aminek következtében az ellenőrzések rendszere redundánssá válhat. Az ellenőrző szervezet az információk rendelkezésre állása alapján különféle módokon végezhet ellenőrzéseket, feltéve, hogy a nyomonkövethetőség ellenőrzése biztosított.

A tizenharmadik bekezdés módosítása:

A következő szöveg:

„A szabályozó testület az ellenőrző szervezetén keresztül meghatározza az OEM-mel ellátott sajtok alkalmasságát, amelyek csak azok lehetnek, amelyek megfelelnek a jóváhagyott és a termékleírásban megállapított követelményeknek.”

a következőképpen módosult:

„Az ellenőrző szervezet ellenőrzi az OEM-mel ellátott sajtok alkalmasságát, amelyek csak azok lehetnek, amelyek megfelelnek a jóváhagyott és a termékleírásban megállapított követelményeknek.”

Indokolás: az ellenőrzési tevékenység és az önellenőrzés megkülönböztetése miatti módosítás, valamint a miatti módosítás, hogy a rendszert ennek megfelelően a felügyeleti szervezatként az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabvány követelményeivel összhangban átruházott funkciókhoz igazítsuk. A módosítások nincsenek hatással a termék jellemzőire.

A tizenegyedik bekezdés módosítása:

A következő szöveg:

„A szabályozó tanács az általa kiadott és jóváhagyott számozott ellenőrző címke elhelyezésével nyomon követi és biztosítja a termékek azonosítását és eredetét. A szabályozó tanács biztosítja a szükséges számú ellenőrző címkét, a tanúsított sajtok számától függően.”

a következőképpen módosult:

„Az ellenőrző szervezet úgy ellenőrzi a termékek azonosságát és eredetét, hogy ellenőrzi, hogy a szabályozó tanács által kiadott és jóváhagyott számozott ellenőrző címkét elhelyezték-e a sajton. A szabályozó tanács biztosítja a szükséges számú ellenőrző címkét, a gazdasági szereplő által minősített sajtok számától függően.”

Indokolás: az ellenőrzési tevékenység és az önellenőrzés megkülönböztetése miatti módosítás, valamint a miatti módosítás, hogy a rendszert ennek megfelelően a felügyeleti szervezatként az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabvány követelményeivel összhangban átruházott funkciókhoz igazítsuk. A módosítások nincsenek hatással a termék jellemzőire.

A tizenötödik bekezdés módosítása:

A következő szöveg:

„A szabályozó tanács rendszeresen ellenőrzi a gazdaságokat és a sajtüzemeket, hogy meggyőződjön arról, hogy a tanúsítvány kiadását biztosító feltételek továbbra is fennállnak, és ezáltal biztosítsa a »Queso Casín« oltalom alatt álló eredetmegjelölés további használatát. Emellett rendszeresen mintát vesz a gazdaságokban a nyersanyagokból, valamint a sajtüzemekben a nyersanyagokból és termékekből.”

a következőképpen módosult:

„Az ellenőrző szervezet rendszeres ellenőrzéseket végez a gazdaságokban és a sajtüzemekben, hogy meggyőződjön arról, hogy a tanúsítvány kiadását biztosító feltételek továbbra is fennállnak, és ezáltal biztosítsa a »Queso Casín« oltalom alatt álló eredetmegjelölés további használatát. Emellett rendszeresen mintát vesz a gazdaságokban a nyersanyagokból, valamint a sajtüzemekben a nyersanyagokból és a minősített termékekből.”

Indokolás: módosítás a rendszernek az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabvány alapján átruházott ellenőrző szervezeti feladatokra tekintettel történő kiigazítása érdekében. A módosítások nincsenek hatással a termék jellemzőire.

A tizenhatodik bekezdés módosítása:

A következő szöveg:

„Azok a gazdasági szereplők, amelyek termékei megfelelnek a megállapított feltételeknek, megfelelőségi igazolást kapnak a szabályozó tanácstól, amelyen szerepel a tanács elnökének aláírása.”

a következőképpen módosult:

„Azok a gazdasági szereplők, amelyek termékei megfelelnek a megállapított feltételeknek, megfelelőségi igazolást kapnak az ellenőrző szervezettől.”

Indokolás: annak biztosítása érdekében, hogy az ellenőrző szervezet a döntéshozatali folyamat egésze során pártatlanul járjon el, javasoljuk a tanács elnökének feladataira vonatkozó bekezdés módosítását; az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabvánnyal összhangban az ellenőrző szervezet felelős az ezt a tisztséget betöltő személy kijelöléséért.

A szabályozó tanács által végzett ellenőrzések táblázatának és a következő bekezdésnek a törlése:

„Az alábbi táblázat azokat az ellenőrzéseket mutatja be, amelyeket a szabályozó tanácsnak kell elvégeznie a különböző gazdasági szereplőkkel kapcsolatban annak ellenőrzése érdekében, hogy a »Queso Casín« oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel forgalomba hozott sajtok a területről származnak-e. Ezek az ellenőrzések olyan vizsgálatokból állnak, amelyek során szemrevételezéses ellenőrzést, okmányvizsgálatot és a megfelelő mintavételt kell végezni.”

Indokolás: a törlési javaslat célja a »Queso Casín« oltalom alatt álló eredetmegjelölés termékleírásával összhangban álló terméktanúsítási rendszerhez való hozzáigazítás, az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabványnak megfelelően.

A tizennyolcadik bekezdés módosítása:

A következő szöveg:

„A sajtok előállítási folyamatának nyomon követése, valamint az OEM-mel ellátott termék származásának és minőségének bizonyítása érdekében a gazdaságokért, a sajtüzemekért, valamint az érlelési és tárolási létesítményekért felelős gazdasági szereplőknek ki kell tölteniük a szükséges igazoló dokumentumokat az e dokumentumban meghatározott minden egyes követelmény tekintetében. Ezeket a dokumentumokat és nyilvántartásokat a szabályozó tanács ellenőrzi.”

a következőképpen módosult:

„A sajtok előállítási folyamatának nyomon követése, valamint az OEM-mel ellátott termék származásának és minőségének bizonyítása érdekében a gazdaságokért, a sajtüzemekért, valamint az érlelési és tárolási létesítményekért felelős gazdasági szereplőknek ki kell tölteniük az e dokumentumban meghatározott minden egyes követelménynek való **megfelelést igazoló nyilvántartásokat**. Ezeket a dokumentumokat és nyilvántartásokat az ellenőrző szervezet ellenőrzi.”

Indokolás: módosítás a rendszernek az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabvány alapján átruházott ellenőrző szervezeti feladatokra tekintettel történő kiigazítása érdekében. A módosítások nincsenek hatással a termék jellemzőire.

A tizenkilencedik bekezdés módosítása:

A következő szöveg:

„A fent említett követelményeknek megfelelően a »Queso Casín« oltalom alatt álló eredetmegjelölést csak a bejegyzett szállítók által szállított tejből nyert és a szabályozó tanács által vezetett nyilvántartásban szereplő sajtüzemekben előállított sajtokra lehet alkalmazni, az e dokumentumban megállapított előírásoknak megfelelően.”

a következőképpen módosult:

„A fent említett követelményeknek megfelelően a »Queso Casín« oltalom alatt álló eredetmegjelölést csak a bejegyzett **mezőgazdasági termelők** által szállított tejből nyert és a szabályozó tanács által vezetett nyilvántartásban szereplő sajtüzemekben előállított sajtokra lehet alkalmazni, az e dokumentumban megállapított előírásoknak megfelelően, és amelyeket az ellenőrző szervezet a megállapított ellenőrzéseknek megfelelően értékelt és tanúsított.”

Indokolás: a rendszer az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabvány szerint átruházott ellenőrző szervezeti feladatok és a »Queso Casín« OEM irányító testületének 2020. augusztus 11-én jóváhagyott új alapszabályában meghatározott nyilvántartások tekintetében történő kiigazítására irányuló módosítás. A módosítások nincsenek hatással a termék jellemzőire.

A huszadik bekezdés módosítása:

A következő szöveg:

„A szabályozó tanács bármely szakaszban kimutathatja a termék vagy a gyártási technikák nem megfelelő voltát.”

a következőképpen módosult:

„Az ellenőrző szervezet bármely szakaszban kimutathatja a termék vagy a gyártási technikák nem megfelelő voltát.”

Indokolás: módosítás a rendszernek az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabvány alapján átruházott ellenőrző szervezeti feladatokra tekintettel történő kiigazítása érdekében. A módosítások nincsenek hatással a termék jellemzőire.

5.4. Az előállítás módja

Ez a módosítás a termékleírás E („Az előállítás módja”) szakaszát érinti; valamint a **jelenlegi egységes dokumentum** 3.3. („Takarmány”), 3.4. („Nyersanyagok”) és 3.7. („A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok”) pontját; továbbá az (EU) 668/2014 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾ I. mellékletének szerkezetéhez igazított, **egységes dokumentumra irányuló javaslat** 3.3. („Takarmány és nyersanyagok”) és 3.6. („A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok”) pontját érinti, amely melléklet összevonta a 3.3. és a 3.4. pontot (Takarmány és nyersanyagok), aminek következtében az egységes dokumentum számozása a szöveg kiigazítása után a 3.3. ponttól kezdődően módosulni fog.

Az első pont módosítása:

A következő szöveg:

„A tej eredete és jellemzői. Az oltalom alatt álló sajtok előállításához felhasznált tejet a szabályozó tanács megfelelő nyilvántartásában szereplő szállítók szállítják.”

a következőképpen módosult:

„A tej eredete és jellemzői: Az oltalom alatt álló sajtok előállításához felhasznált tejet a szabályozó tanács megfelelő nyilvántartásában szereplő és az ellenőrző szervezet által értékelt **mezőgazdasági termelők** szállítják.”

Indokolás: a rendszer az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabvány szerint átruházott ellenőrző szervezeti feladatok és a „Queso Casín” OEM irányító testületének 2020. augusztus 11-én jóváhagyott új alapszabályában meghatározott nyilvántartások tekintetében történő kiigazítására irányuló módosítás. A módosítások nincsenek hatással a termék jellemzőire.

A második pont módosítása:

A következő szöveg:

„A tejtermelő szarvasmarhák takarmánya. A tejelő tehenek tápláléka a földrajzi övezetben található legelők természetes növényzete. A tehenek gyakorlatilag egész évben legelőn vannak, a természetes erőforrásokat fogyasztják, kiegészítésként az azonos gazdaságból származó friss és szárított takarmányt kaphatnak. A legelőket rotációs rendszerben használják. Ezek kis méretű, családi típusú gazdaságok, ahol alacsony az állatállomány létszáma, és ahol az állatok jóléte rendkívül fontos, és az állatállomány csak fejés céljából és éjszaka marad az istállóban.

A takarmány tehát a meghatározott földrajzi területről származik. Kivételes esetekben, amennyiben egy gazdaságban a kedvezőtlen időjárási viszonyok miatt kevés a takarmány, a tehenek táplálkozása kiegészíthető máshonnan származó, kis mennyiségű gabonával, hüvellyel.”

a következőképpen módosult:

„A tejtermelő szarvasmarhák takarmánya: A takarmány közvetlenül a térség természetes erőforrásain alapul, és a legeltetést friss és **tartósított** takarmánnyal, gabonafélékkel és hüvelyesekkel egészítik ki.”

Indokolás: javasoljuk, hogy az állatállomány takarmányozása mint a termék-előállítás szempontjából meghatározó tényező az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletet kiegészítő, a 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽³⁾ 1. cikkének (1) bekezdésével összhangban kiigazításra kerüljön. Ez a módosítás nem érinti az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott termék alapvető jellemzőit és eredetiségét.

⁽²⁾ HL L 179., 2014.6.19., 36. o.

⁽³⁾ HL L 179., 2014.6.19., 17. o.

A harmadik pont módosítása:

A következő szöveg:

„A tej alvasztása: Az alvasztás enzimátikus, amelyet az alvasztó tartályban az alvadék előállításához szükséges pontos dózisu borjúoltó vagy koaguláns, valamint erjesztőszerek és kalcium-klorid felhasználása vált ki. A folyamatot 30–35 °C-on körülbelül 45 percig végzik, amelynek eltelte után az alvadéket alvadékvágó késekkel feldarabolják. A hőmérsékletet körülbelül 2 °C-kal növelik, majd egyidejűleg az alvadéket legalább tíz percig keverik egészen addig, amíg abból mogyorómeretű cseppek képződnek. Ezután legalább további tíz percig pihenni hagyják.”

a következőképpen módosult:

„A tej alvasztása: Az alvasztás enzimátikus, amelyet az alvasztó tartályban az alvadék előállításához szükséges pontos dózisu borjúoltó vagy koaguláns, valamint erjesztőszerek és, **adott esetben**, kalcium-klorid felhasználása vált ki. A folyamatot 30–35 °C-on körülbelül 45 percig végzik, amelynek eltelte után az alvadéket alvadékvágó késekkel feldarabolják. A hőmérsékletet körülbelül 2 °C-kal növelik, majd egyidejűleg az alvadéket legalább tíz percig keverik egészen addig, amíg abból mogyorómeretű cseppek képződnek. Ezután legalább további tíz percig pihenni hagyják.”

Indokolás: ez a módosítás azért képezi javaslat tárgyát, mert a kalcium-klorid használata nem kötelező. Ez a módosítás nem érinti az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott termék alapvető jellemzőit és eredetiségét.

A negyedik pont módosítása:

A következő szöveg:

„Az alvadék lecsepegtetése. Ezt követően az alvadéket több órán keresztül textíliában vagy csepegtetőben (lyukakkal ellátott műanyag edényekben) hagyják lecsepegni, hogy a szérum lefolyhasson. A folyamat a szellőztető helyiségben folytatódik, ahol az alvadéket legalább három napig 15–20 °C-os hőmérsékleten a textíliában hagyják. Ezeket minden nap addig forgatják, amíg az összes szérum lecsepeg. Ez alatt az idő alatt tejsavas erjedés is végbemegy.”

a következőképpen módosult:

„Az alvadék lecsepegtetése: Ezt követően az alvadéket több órán keresztül textíliában vagy csepegtetőben hagyják lecsepegni, hogy a szérum lefolyhasson. A folyamat a szellőztető helyiségben folytatódik, ahol az alvadéket legalább három napig **14–20** °C-os hőmérsékleten a textíliában vagy a **csepegtetőben** hagyják. Ezeket minden nap addig forgatják, amíg az összes szérum lecsepeg. Ez alatt az idő alatt tejsavas erjedés is végbemegy.”

Indokolás: a lecsöpögtetéshez jelenleg használt anyagok és berendezések kiigazítása miatti módosítás.

Alátámasztó tanulmány készült, amely arra a következtetésre jutott, hogy ha a terméket eltérő termelési feltételek mellett állítják elő, az nincs hatással a fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzőkre, és valamennyi értékelt minta 55 pontnál magasabb pontszámot kapott (megfelelő termék).

Ezért a fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzők nem kapcsolódnak közvetlenül a vizsgált tartomány érlelési feltételeinek változásaihoz, és nem befolyásolják őket jelentősen.

Ez a módosítás nem érinti az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott termék alapvető jellemzőit és eredetiségét.

Az ötödik pont módosítása:

A következő szöveg:

„Gyúrás. Ezt követően megkezdődik a gépi gyúrási folyamat, és hozzáadják a só egy részét. A nagyobb egyneműség elérése érdekében a tésztát többször gyúrik egy olyan gépben, amely két, ellentétes irányba forgó motoros hengerből áll. Bizonyos gyúrási ciklusok során sót adnak hozzá. A sajtokat kézzel formázzák úgy, hogy az alvadékból (ún. »gorollos») csónka piramisalakokat formálnak, majd 15–20 °C-on öt naptól két hétig terjedő ideig légkamrában tárolják azokat. A sajtokat minden nap megfordítják. A »gorollos« annyiszor gyúrható a gépben, ahányszor csak szükséges az egyes gyártóknak ahhoz, hogy elérjék a kívánt textúrát.

Minél több gyúrási ciklusnak vetik alá a sajtot, annál puhább és egyneműbb lesz, jobban érik és erősebb ízű lesz.

A sajtot végül vagy lapított henger, vagy torta alakúra formázzák (ez utóbbit úgy érik el, hogy gömböt formáznak, majd mindegyik oldalát addig lapítják, amíg fel nem veszi a kívánt alakot) és a felső lapját ellátják a termelő logóját ábrázoló pecséttel vagy bélyegzővel. Ezt követően a sajt legalább két napig visszatér a légkamrába. A marcu Casin bélyegző nemcsak azonosítja a sajtot, hanem a megjelenését is szebbé teszi, és a sajt teljes látható felső lapját elfoglalja.”

a következőképpen módosult:

„A termék gyúrása: a tésztát többször átgúrnák egy forgódobon. Bizonyos gyúrási ciklusok során só adnak hozzá. A sajtokat kézzel formázzák úgy, hogy az alvadékból (ún. »gorollos«) csonka piramisalakokat formálnak, majd **14–20 °C-on öt naptól két hétig** terjedő ideig légkamrában tárolják azokat. A »gorollos« annyiszor gyúrható a gépben, ahányszor csak szükséges az egyes gyártóknak ahhoz, hogy elérjék a kívánt textúrát.

Minél több gyúrási ciklusnak vetik alá a sajtot, annál puhább és egyneműbb lesz, jobban érik és erősebb ízű lesz.

A sajtot végül vagy lapított henger, vagy torta alakúra formázzák **kézzel** és a felső oldalát ellátják a termelő logóját ábrázoló pecséttel vagy bélyegzővel. Ezt követően a sajt **legalább egy napig** visszatér a légkamrába. A marcu Casin bélyegző nemcsak azonosítja a sajtot, hanem a megjelenését is szebbé teszi, és a sajt teljes látható felső lapját elfoglalja.”

Indokolás: a gyúrási rendszer, a használt berendezések, a hőmérséklet és a szellőztetési idő kiigazítása miatti módosítás.

Alátámasztó tanulmány készült, amely arra a következtetésre jutott, hogy ha a terméket eltérő termelési feltételek mellett állítják elő, az nincs hatással a fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzőkre, és valamennyi értékelt minta 55 pontnál magasabb pontszámot kapott (megfelelő termék).

Ezért a fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzők nem kapcsolódnak közvetlenül a vizsgált tartomány érlelési feltételeinek változásaihoz, és nem befolyásolják őket jelentősen.

Ez a módosítás nem érinti az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott termék alapvető jellemzőit és eredetiségét.

A hatodik pont módosítása:

A következő szöveg:

„Érlelés: A pácolási vagy érlelési folyamatot az érlelési kamrában 8–10 °C hőmérsékleten, 80 %-os páratartalom mellett végzik.

Az érlelési folyamat az alvadék előállításának időpontjában kezdődik, és az elkészítés időpontjától számítva legalább két hónapig tart. Ebben az időszakban a sajtokat szükség szerint forgatják és tisztítják, így azok elnyerik megkülönböztető tulajdonságaikat. Az érlelési folyamat során fizikai és kémiai változások sora megy végbe és kölcsönzi a sajtnak a végső érzékszervi tulajdonságait. Ezek közül a legfontosabb, a párolgás útján bekövetkező vízvesztéstől eltekintve, a fehérjék aminosavakká, valamint a zsírok illékony anyagokká bomlása, ami a sajt ízének és illatának alapját adja.”

a következőképpen módosult:

„Érlelés: A pácolási vagy érlelési folyamatot az érlelési kamrában **6–12 °C** hőmérsékleten, **75–85 %-os** páratartalom mellett végzik.

Az érlelési folyamat az alvadék előállításának időpontjában kezdődik, és az elkészítés időpontjától számítva legalább **60 napig** tart. Ebben az időszakban a sajtokat szükség szerint forgatják és tisztítják, így azok elnyerik megkülönböztető tulajdonságaikat. Az érlelési folyamat során fizikai és kémiai változások sora megy végbe és kölcsönzi a sajtnak a végső érzékszervi tulajdonságait. Ezek közül a legfontosabb, a párolgás útján bekövetkező vízvesztéstől eltekintve, a fehérjék aminosavakká, valamint a zsírok illékony anyagokká bomlása, ami a sajt ízének és illatának alapját adja.”

Indokolás: javasoljuk a hőmérséklettel és az alvadék érlelési idejével kapcsolatos feltételeknek a módosítását.

Alátámasztó tanulmány készült, amely arra a következtetésre jutott, hogy ha a terméket eltérő termelési feltételek mellett állítják elő, az nincs hatással a fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzőkre, és valamennyi értékelt minta 55 pontnál magasabb pontszámot kapott (megfelelő termék).

Ezért a fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzők nem kapcsolódnak közvetlenül a vizsgált tartomány érlelési feltételeinek változásaihoz, és nem befolyásolják őket jelentősen.

Ez a módosítás nem érinti az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott termék alapvető jellemzőit és eredetiségét.

A hetedik pont törlése:

„Csomagolás és címkézés: A sajtok címkézése mindenkor meg kell feleljen a címkézésre, csomagolásra és reklámra vonatkozó követelményeknek (Norma General de Etiquetado, Presentación y Publicidad).”

Indokolás: módosítás, mert nem tartalmaz kifejezetten az OEM-re vonatkozó kötelező szabályokat. A módosítások nincsenek hatással a termék jellemzőire.

5.5. **Emberi kapcsolat**

Ez a módosítás az F) („Kapcsolat a földrajzi környezettel”) szakaszt érinti, A termékleírás Emberi kapcsolat pontja.

A (4) bekezdés módosítása

A következő szöveg:

„De mindenekelőtt az emberi kapcsolat benne rejlik e termék lényegében, különösen, ha kivételes előállítási módjáról beszélünk. A sajt előállítása jelenleg továbbra is tisztán kézműves tevékenység és nagyon munkaigényes, ami a sajt fennmaradását veszélyeztető csekély mennyiségű előállítást eredményez. A készítési mód fennmaradása a régió asszonyainak köszönhető, akik házi fogyasztásra készítik e sajtot. Jelenleg egyetlen termelő foglalkozik – igen lelkesen – a termék népszerűsítésével és forgalmazásával Asztúria és Spanyolország területén hagyományos termékek vásárain és piacain. A helyi vidékfejlesztési összefogás is hozzájárult e sajt fennmaradásához.”

a következőképpen módosult:

„De mindenekelőtt az emberi kapcsolat benne rejlik e termék lényegében, különösen, ha kivételes előállítási módjáról beszélünk. A sajt előállítása jelenleg továbbra is tisztán kézműves tevékenység és nagyon munkaigényes, ami a sajt fennmaradását veszélyeztető csekély mennyiségű előállítást eredményez. A készítési mód fennmaradásához főként azoknak az asszonyoknak a munkája járult hozzá, akik házi fogyasztásra készítették a sajtot, valamint **egy lelkes termelő, aki hosszú ideig az egyetlen olyan termelő volt, aki Asztúria területén és Spanyolország többi részén a hagyományos termékek vásárain és piacain népszerűsítette és forgalmazta a terméket.** A helyi vidékfejlesztési csoportok összefogása is fontos tényezőként járult hozzá e sajt fennmaradásához.”

Indokolás: ezt a módosítást azért javasoljuk, mert jelenleg három olyan tejüzem van, amely a sajtot készíti. A módosítás nincs hatással a termék jellemzőire.

5.6. **Ellenőrző szervezet**

Ez a módosítás a termékleírás G) („A termékleírásnak való megfelelés ellenőrzése”) szakaszát érinti.

A jelenlegi szöveg:

„A termékleírásnak való megfelelés ellenőrzése.

Név: Asztúria Állatállományért Felelős és Agrár-élelmiszerügyi Főigazgatósága

Cím: C/ Coronel Aranda, No 2 – 33005 – Oviedo – Asztúria – Spanyolország

Telefonszám: + 34 985105612. Fax +34 985105517

Az UNE-EN 45011 európai szabványban megállapított kritériumoknak megfelelően a szabályozó tanács végzi a tanúsítási, nyomon követési és ellenőrzési feladatokat.

A szabályozó tanács létrejöttéig átmenetileg az Állatállományért Felelős és Agrár-Élelmiszerügyi Főigazgatóság felel a feladatok ellátásáért.”

a következőképpen módosult:

„Az ellenőrzésért felelős illetékes hatóság Asztúria kormányának főigazgatósága, amelynek hatásköre az agrár-élelmiszeripari ügyeket is magában foglalja.

Az ellenőrzést át lehet ruházni terméktanúsító szervként eljáró és az UNE-EN ISO/IEC 17065 szabvány vagy a jövőben azt felváltó bármely szabvány szerint akkreditált szervezetnek.”

Indokolás: ez a módosítás az ellenőrző szervezet címének frissítése céljából javasolt; továbbá a szabályozó tanácsnak és ellenőrző szervezetének a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet és az élelmiszerminőségről, a megkülönböztetett minőségről és az élelmiszer-termékek közvetlen értékesítéséről szóló, 2019. március 1-jei 2/2019. számú asztúriai törvény (36. cikk) alapján történő kiigazítása érdekében.

5.7. Címkézés

Ez a módosítás a termékleírás H) („Címkézés”) szakaszát érinti; valamint a **jelenlegi egységes dokumentum** 3.7. pontját („A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok”); továbbá az (EU) 668/2014 bizottsági végrehajtási rendelet I. mellékletének szerkezetéhez igazított, **egységes dokumentumra irányuló javaslat** 3.6. („A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok”) pontját érinti, amely melléklet összevonta a 3.3. és a 3.4. pontot (Takarmány és nyersanyagok), aminek következtében az egységes dokumentum számozása a szöveg kiigazítása után a 3.3. ponttól kezdődően módosulni fog.

Az (1) bekezdés módosítása:

A jelenlegi szöveg:

A fogyasztásra szánt „Queso Casín” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott sajtokat – a jogszabályban előírt címkézési szabályoknak való megfelelés mellett – külön számozott ellenőrző címkével kell ellátni, amely garantálja a termelő azonosságát.

a következőképpen módosult:

A fogyasztásra szánt „Queso Casín” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott sajtokat külön számozott ellenőrző címkével kell ellátni, amely garantálja a termelő azonosságát.

Indokolás: módosítás, mert nem tartalmaz kifejezetten az OEM-re vonatkozó kötelező szabályokat. A módosítások nincsenek hatással a termék jellemzőire.

A (3) bekezdés módosítása.

A jelenlegi szöveg:

„Az oltalom alatt álló terméken használt védjegyeket, emblémákat, szimbólumokat, reklámjelmondásokat vagy más típusú reklámokat még maguk a jogosultak sem használhatják az OEM-mel nem rendelkező sajtok forgalmazása során, és nem is használhatók a fogyasztók megtévesztésére.”

a következőképpen módosult:

„Az egyes sajtüzemek egyedi kereskedelmi címkeit be kell nyújtani a szabályozó tanácsnak.”

Indokolás: a hatályos jogszabályhoz történő megfelelő hozzáigazítás miatti módosítás. A módosítások nincsenek hatással a termék jellemzőire.

5.8. A nemzeti jogi előírások törlése

Az I. Nemzeti követelmények szakasz törlése.

A következő dokumentumok hatályukat veszítik:

- 25/1970. sz. törvény (1970. december 2.) a szőlőültetvényekről, a borról és az alkoholról,
- 835/1972. sz. rendelet (1972. március 23.) a 25/1970. sz. törvény alkalmazási szabályainak megállapításáról,

- 24/2003. sz. törvény (2003. július 10.) a szőlőültetvényekről és a borról,
- rendelet (1994. január 25.) a spanyol jogszabály és a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 2081/92/EK rendelet közötti megfelelés meghatározásáról,
- 1414/2005. sz. **királyi** rendelet (2005. november 25.) az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és oltalom alatt álló földrajzi jelzések közösségi nyilvántartásába való felvételi kérelmek és az azok elleni felszólalások feldolgozására irányuló eljárásról.

Indokolás: javasoljuk, hogy a jelenlegi termékleírás I. szakasza kerüljön törlésre, a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 7. cikkének megfelelően, valamint a fent említett dokumentumok hatályon kívül helyezése miatt.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

„Queso Casín”

EU-szám: PDO-ES-0178-AM01 – 2021.9.24.

OEM (X) OFJ ()

1. Elnevezés (OEM vagy OFJ)

„Queso Casín”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Spanyolország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

3.1. A termék típusa

1.3. osztály: Sajtok

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

Teljes, pasztörizálatlan tehéntejből oltós alvasztással és a kapott sajttészta gyúráásával készített, érett, kemény vagy félkemény zsíros sajt.

Az érett sajt jellemzői a következők:

Fizikai-kémiai tulajdonságok:

- Szárazanyag-tartalom: minimum 57 %
- Zsirtartalom a szárazanyagban minimum: 45 %
- Fehérjetartalom a szárazanyagban minimum: 35 %

Fizikai és érzékszervi jellemzők:

- Típusa és megjelenése: kemény vagy félkemény, közepesen vagy egészen érett sajt.
- Alakja: szabálytalan lapított henger, melynek egyik lapján nyomott virágminta vagy geometrikus minta, szimbólumok vagy a gyártó neve szerepel. Átmérője legfeljebb 20 cm, magassága legfeljebb 7 cm.
- Tömege: 150–1 000 gramm.
- Kérge: sima, lágy, szinte nincs is kérge, mivel az ismételt gyúrás következtében a sajt egyenletesen és kívül-belül egyformán érik, felszíne és belseje tömör, egységes masszát alkot, amely tiszta, száraz és kissé krémes. Színe sötét krémsárga, fehéres árnyalatokkal. A felső lapjának felszínébe nyomva látható a termelő saját bélyege.
- Állaga: szilárd, omlós, félkemény vagy kemény, sárgás, lukmentes, de apró repedések láthatók rajta. Vágáskor morzsalódik. A szájban krémesen omlik. Textúrája rugalmas és homogén.

- Aromája: erős és jellegzetes.
- Íze: a feldolgozás módjától függ, főleg attól, hányszor gyúrták át a forgódobon. A sokszor átgyúrt sajtnak fanyar, erős, csípős íze van, és penetráns, rusztikus régi vajaromát áraszt. A kevészer átgyúrt sajt íze ugyanolyan, de kevésbé intenzív. A sajt íze minden esetben erős, karakteres, tartós, csípős és kissé kesernyés – erős utóízzel.

3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

A) Takarmány

A „Queso Casín” sajt gyártásához nyersanyagként felhasznált tejet adó szarvasmarhák takarmánya közvetlenül a térség természetes erőforrásain alapul, és a leletetést friss és tartósított takarmánnyal, gabonafélékkel és hüvelyesekkel egészítik ki.

B) Nyersanyagok

Tehéntej, tejélesztő, tejtöltő, só, és adott esetben kalcium-klorid.

Az oltalom alatt álló sajtok készítéséhez használt tej Asturiana de la Montaña vagy Casina, Asturiana de los Valles és Frisona fajtájú, vagy ezen fajták keresztezésével előállított egészséges tehenektől származik.

3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

A „Queso Casín” előállításához szükséges valamennyi eljárásnak, a tej előállításának, a sajt készítésnek (alvasztás, lecepegtetés és gyúrás), az érlelésnek és a csomagolásnak a meghatározott földrajzi területen kell történnie, amely Caso, Sobrescopio és Piloña településeket foglalja magában.

3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

Csomagolás: a termék minőségének megóvása érdekében a sajtot szállítás előtt még a termelés vagy az érlelés helyén be kell csomagolni, mivel a sajt a kéreg puhasága és vékonysága, mondhatni a kéreg hiánya miatt fogékonyabb a szennyeződésre és külső megjelenésének megváltozására.

Az említett okból továbbá ez a sajt teljes egészében fogyasztható, ezért mindenképpen előre kell csomagolni.

A csomagoláshoz felhasználható anyagok az élelmiszeripari papír, karton, fa vagy műanyag, vagy a szabályozó tanács által erre a célra jóváhagyott más anyag.

3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

Az oltalom élvező sajtok a gyártó saját emblémája mellett egyénileg számozott ellenőrző címkét viselnek, ami biztosítja a termék azonosságát.

Az oltalom alá tartozó sajtok címkéjén egyértelmű módon fel kell tüntetni a „Denominación de Origen Protegida »Queso Casín«” feliratot, valamint az OEM oltalma alatt álló sajtot forgalmazó minden gazdasági szereplő esetében egyedi, de 4 különböző színben használható logót. A négy színváltozat a következő:



4. A földrajzi terület tömör meghatározása

Az oltalom alatt álló „Queso Casín” sajt alapanyagául szolgáló tej előállításának, a sajt elkészítésének, érlelésének és csomagolásának körülhatárolt földrajzi területe Asztúria déli részén, keleti-középső vidékein található. A földrajzi terület a következő településeket foglalja magában: Caso, Sobrescobio és Piloña.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

5.1. A földrajzi terület sajátosságai

Asztúria közép-keleti hegyvonulatához tartozik, amelyre a nagy sziklás peremekkel elválasztott szűk völgyek jellemzők. A terület hegyvidéki jellege miatt a felszín nagy részét meredek lejtők alkotják. A magas átlagos magasságú területek egy központi mélyföldi síkságon találkoznak, amely a kelet felől nyugat felé húzódó partmenti mélyföld része és a Piloña medre. A Piloña és az Alto Nalón folyó a terület két fő vízfolyása.

A legmagasabb hegyvidéki pontok kivételével a terület éghajlata mérsékelt óceáni, melyet csendes, de egész évben gyakori esőzés és mérsékelt hőingadozás jellemez.

A hegyekkel körülvett völgyekben vagy vízgyűjtőkben rendszeresen megül a vastag és tartós köd. Mindezek a folyamatok jelentősen csökkentik a napsütést az egész évben.

A vidék növénytakaróját bőséges kaszálórét és legelők alkotják, valamint jelentős kiterjedésű erdők és cserjések, továbbá a meredekebb hegyoldalakon jellemzők a sziklás kibúvások.

A rétek és legelők legérdekesebb növényfajtái a pázsitfűfélék és a hüvelyesek családjába tartoznak.

Ezen körülmények között fejlődött ki a „Queso Casín” készítmény technika arra az igényre válaszul, hogy találni kellett egy biztonságos és az eltarthatóságot biztosító tartósítási módot egy olyan területen, ahol az enyhe hőmérsékletek és az esős-ködös napok túlsúlya miatt a levegő páratartalma általában magas, ezért a tej alvasztásával nyert aludttej nehezen szárítható.

Így alakult ki az alvadék gyúrásának szinte csak itt megfigyelhető hagyománya, amellyel a különféle kis alvadékdarabok egyesíthetők. A többszöri átgtyúrás hatására tömörebb és szárazabb sajttészta keletkezik, aminek következtében tartósabb termék nyerhető. A gyúrás továbbá lehetővé tette a só egyenmő hozzáadását a sajttésztahoz, valamint a fermentáció során megjelenő mikroorganizmusok egyenletes eloszlását, ezáltal elősegítve a szükséges érést, és mindezek a termék sajátos érzékszervi tulajdonságainak kialakulását eredményezték.

A gyúrás kézzel végezték egészen addig, amíg ki nem alakult egy erre szolgáló konkrét mechanizmus, nevezetesen a „máquina de rabilar”, vagyis forgódob, amely a hagyományos kenyérbélesztés során használt eszköz, a „bregadora” vagy „bregadera” átalakításával jött létre, és amelyet közösségi alapon használtak (a „diis d’amasar”) avégett, hogy a szűkös anyagi forrásokat kifizetődőbben használják fel és megkönnyítsék a sajtkészítést, noha az továbbra is munkaigényes maradt.

E munka során különböző gyártóktól származó félig feldolgozott alvadékdarabokat („gorollos”) és sajtokat dolgoztak fel, amelyeknek egymástól megkülönböztethetőnek kellett lenniük. Ezt úgy oldották meg, hogy minden egyes darabot jellegzetes lenyomattal jelöltek meg, hogy gyorsan és könnyen azonosítani lehessen a tulajdonosát. A félig feldolgozott alvadék megjelölésére egy henger vagy orsó alakú farudat („ochavau”) használtak, aminek a végein egyszerű minták voltak, ezzel nyomták meg a „gorollu”-t minden átgtyúrás után. A kész sajtot a nagyobb és bonyolultabban díszített, szintén fából készült „marcu” vagy „cuñu” segítségével jelölték meg. Itt már változatosabb minták, díszek azonosítják a készítőket. A manapság használt mintanyomok általában a termelő nevét (is) tartalmazzák.

A készítés módja, különösen a gyúrás, kizárólag erre a sajtfélére jellemző, talán bonyolultsága miatt. A készítmény mód fennmaradásához főként azoknak az asszonyoknak a munkája járult hozzá, akik házi fogyasztásra készítették a sajtot, valamint egy lelkes termelő, aki hosszú ideig az egyetlen olyan termelő volt, aki Asztúria területén és Spanyolország többi részén a hagyományos termékek vásárain és piacain népszerűsítette és forgalmazta a terméket. A helyi vidékfejlesztési csoportok összefogása is fontos tényezőként járult hozzá e sajt fennmaradásához.

5.2. A termék sajátosságai

A „Queso Casín” megjelenése alapján jól azonosítható: sajátos külsőt kölcsönöz a gyártó nevének kezdőbetűit viselő minta, amelyet fával („marcu”) ütnek a sajthenger felső lapjára, és amely azt teljesen elfoglalja.

A sajt sajátos jellegét a következőképpen írták le: alakja szabálytalan lapított henger; kérge vékony, puha, alig észlelhető, így szinte összeolvad a sajt belsejével; tésztaját gyúrák; íze és aromája erős és átható, annál erősebb, minél többször gyúrták át a forgódobon; összetétele miatt pedig az egyik legmagasabb fehérjetartalmú sajt Spanyolországban (és a világon is), és egyben az egyik legszárazabb sajtféle.

Ez a sajt gyökeresen különbözik más fajtáktól, még a környéken előállított más sajtoktól is. Ebben az összefüggésben fontos megemlíteni Caso és Ponga települések határát, amelyet egy hegylánc alkot. Ez egyben két klasszikus asztúriai sajtféle – a „Casín” és Los Beyosból származó sajt – előállításának választóvonalala.

A „Queso Casín” jelentőségét történelmi tanulmányok igazolják.

Enric Canut „*En el país de los 100 quesos*” (A száz sajt országában) című műve (Barcelona, 2000) szerint „a »Queso Casín« mind előállítási módja, mind az előállításához használt rusztikus eszközök miatt az egyik legrégebbi spanyol sajt lehet”.

A vidék településeiről származó írásos emlékek már a XIV. században megemlékeznek erről a sajtról. „Doña Gontrodo apátsága idején 1328-ban hét évre bérbe adták San Salvador de Sobrecastello egyházbirtokot (*mansos*). Ára évente 70 *maravedí*, amely minden év szeptember 1-jén fizetendő, valamint »gyúrt sajtok«, melyeket minden év novemberében, Márton-napkor kell kifizetni.”

1341-ben is említést tesznek a következőről: „és jóféle gyúrt sajtok.”

A sajtra való utalások szerepelnek Jovellanos írásaiban (XVIII. sz.); egy a XIX. század elején kiadott földrajzi szótárban (*Diccionario Geográfico de Madoz*) és a XIX. század végén közzétett mezőgazdasági ismeretterjesztő műben (Dionisio Martín Ayuso: *Curso de Agricultura Elemental*).

O. Bellmut és Fermin Canella „*Asturias*” című műve (Gijón, 1900) a casói sajtot a leghíresebb, Asztúrián kívül is ismert sajtok között említi. Hasonlóképpen megjelenik F. Requejo és M. Tortosa a „*Los Elementos de Agricultura y Técnica Agrícola e Industrial*” [A mezőgazdaság, valamint a mezőgazdasági és ipari technikák alapjai] című kiadványban (Madrid, 1903).

Eduardo Méndez Riestra „*Comer en Asturias*” [Enni Asztúriában] című könyve (Madrid, 1980) megemlíti az Asztúriában készített sajtok között a „Queso Casín”-t, akárcsak Carlos Mero González „*Guía Práctica de los quesos de España*” [A spanyol sajtok gyakorlati kalauza] című (Madrid, 1983) és Simone Ortega „*Tabla de quesos españoles*” [A spanyol sajtok tárlata] című (Madrid, 1983) könyve is.

J. A. Fidalgo Sánchez vegyész és író „*El Gran Libro de la Cocina Asturiana*” [Az asztúriai konyha nagykönyve] című műve (Gijón, 1986) azt állítja, hogy a „Queso Casín” a legjellemzőbb dél-közép-asztúriai sajt.

5.3. A földrajzi terület és a termék minősége vagy jellemzői közötti okozati kapcsolat (OEM esetében)

A terület felszínének hegyvidéki jellege volt a fő meghatározó tényező abban, hogy a felesleges tejet sajtnak dolgozták fel, mivel a közlekedési lehetőségek szűkossége miatt azt csak sajt vagy vaj előállítására lehetett hasznosítani.

A természetes körülmények összessége vezetett e sajátos sajtféle előállításához. Egyrészt a domborzati adottságok miatt síkvidéki mezők és hegyi legelők alakultak ki, amelyeknek a növényzete és vegetációja rendkívül változatos, és ezek közvetlen hatással vannak a tejet adó szarvasmarhák étrendjére és lehetővé teszik ezeknek az erőforrásoknak a hagyományos módon történő hasznosítását.

Másrészt az éghajlat és a bőséges, csendes, az év folyamán egyenletesen eloszló csapadék, a kevés napsütés és a mérsékelt hőmérséklet ideális a takarmánynövények helyben termesztésére, valamint ahhoz, hogy a szarvasmarhákat a legelőkön tartsák.

A „Queso Casín” készítéséhez használt összes tej a terület rétjein és legelőin egész évben rendszeresen legelő tehenektől származik.

A sajt első készítői a hajdani mezőgazdasági termelők voltak, akik a terület környezeti adottságai szabta korlátok között kifejlesztettek egy olyan előállítási módot, amellyel meg lehetett hosszabbítani egy romlandó termék eltarthatóságát, amivel olyan egyedülálló sajtfélét alkottak, amelyet a természeti adottságok és a különleges előállítási mód együttese határoz meg és amely ezek együttes eredménye.

Hivatkozás a termék-leírás közzétételére

<https://www.asturias.es/documents/217090/555882/Queso+Casin+pliego+definitivo+sin+control+%28pdf%29.pdf/c1953105-46f9-028e-5f6d-10a0f4b3bbb6?t=1632377515156>

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU